

Pologne-Czeladź: Travaux de construction

OJ S 43/2023 01/03/2023

Avis de modification

Marché de travaux

Base juridique:

Directive 2014/24/UE

Section I: Pouvoir adjudicateur/entité adjudicatrice

I.1. Nom et adresses

Nom officiel: Miejski Zarząd Gospodarki Komunalnej

Numéro national d'identification: 24090935100000

Adresse postale: ul. Orzeszkowej 12

Ville: Czeladź

Code NUTS: PL22A Katowicki

Code postal: 41-253

Pays: Pologne

Point(s) de contact: Anna Osiewicz, Wioleta Walaszek, Maria Michta, Anna Świst, Błażej Mucha

Courriel: zamowienia@mzgk.czeladz.pl

Téléphone: +48 322652653

Fax: +48 323632653

Adresse(s) internet:

Adresse principale: www.mzgk.czeladz.pl

Section II: Objet

II.1. Étendue du marché

II.1.1. Intitulé

Postindustrialne Centrum Dziedzictwa Górnictwa Węglowego w Zagłębiu wraz z zagospodarowaniem terenu

Numéro de référence: ZP/4/RB/MZGK/20

II.1.2. Code CPV principal

45000000 Travaux de construction

II.1.3. Type de marché

Travaux

II.2. Description

II.2.2. Code(s) CPV additionnel(s)

45111100 Travaux de démolition, 45111200 Travaux de préparation et de dégagement de chantier, 45111300 Travaux de démantèlement, 45112700 Travaux d'aménagement paysager, 45212000 Travaux de construction de bâtiments destinés aux loisirs, aux sports, à la culture, à l'hébergement et de restaurants, 45223000 Travaux de construction d'ouvrages, 45231400 Travaux de construction de lignes électriques, 45261000 Travaux de charpente et de couverture et travaux connexes, 45261215 Travaux de couverture de panneaux solaires,

45311100 Travaux de câblage électrique, 45311200 Travaux d'installations électriques, 45312100 Travaux d'installation de systèmes avertisseurs d'incendie, 45312200 Travaux d'installation de systèmes avertisseurs d'effraction, 45314100 Installation de centraux téléphoniques, 45314300 Installation d'infrastructures de câblage, 45315100 Installations électrotechniques, 45315600 Installations basse tension, 45331100 Travaux d'installation de chauffage central, 45331200 Travaux d'installation de matériel de ventilation et de climatisation, 45333000 Travaux d'installation du gaz, 45420000 Travaux de menuiserie et de charpenterie, 45450000 Autres travaux de parachèvement de bâtiment, 45452000 Travaux de nettoyage extérieur de bâtiments, 45453000 Travaux de remise en état et de remise à neuf, 45332000 Travaux de plomberie et de pose de conduits d'évacuation

II.2.3. Lieu d'exécution

Code NUTS: PL22A Katowicki

Lieu principal d'exécution: Czeladź

II.2.4. Description du contrat au moment de la conclusion du contrat

Pré objet du marché sont les travaux de construction pn: „Postindustrialne Centrum Dziedzictwa Górnictwa Węglowego w Zagłębiu wraz z zagospodarowaniem terenu”, które obejmują przebudowę budynku cechowni, łaźni, szatni i administracji dawnej KWK „Saturn” w Czeladzi na Centrum Dziedzictwa Górnictwa Węglowego wraz z zagospodarowaniem terenu. Obiekt przynależy do Szlaku Zabytków Techniki Województwa Śląskiego. Roboty budowlane obejmują w szczególności: roboty rozbiórkowe i wyburzeniowe, wykonanie i montaż nowych elementów budynku, roboty konstrukcyjne, dekarskie, renowacyjne i czyszczenia budynku, roboty w zakresie stolarki okiennej i drzwiowej, roboty wykończeniowe zewnętrzne oraz wewnętrzne, w tym roboty instalacyjne w ramach instalacji: wentylacyjnej, klimatyzacji, wodno-kanalizacyjnej, elektrycznych, gazowej, roboty w zakresie zagospodarowania terenu. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia opisany jest w dokumentacji – Załącznik nr 1 do SIWZ – opis przedmiotu zamówienia – dokumentacja. Zamówienie współfinansowane jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego programu operacyjnego województwa śląskiego na lata 2014–2020.

II.2.7. Durée du marché, accord-cadre, système d'acquisition dynamique ou concession

Fin: 31/03/2022

II.2.13. Information sur les fonds de l'Union européenne

Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne: oui
Identification du projet: WND-RPSL.05.03.01-24-0590/17-005

Section IV: Procédure

IV.2. Renseignements d'ordre administratif

IV.2.1. Avis d'attribution de marché relatif au présent marché

Numéro de l'avis au JO série S: [2020/S 153-374039](#)

Section V: Attribution du marché/de la concession

Marché n°: Postindustrialne Centrum Dziedzictwa Górnictwa Węglowego w Zagłębiu wraz z zagospodarowaniem terenu

V.2. Attribution du marché/de la concession

V.2.1. Date de la conclusion du marché/de la décision d'attribution de la concession

29/07/2020

V.2.2. Informations sur les offres

Le marché/la concession a été attribué(e) à un groupement d'opérateurs économiques: non

V.2.3. Nom et adresse du titulaire/concessionnaire

Nom officiel: Firma Budowlana „Anna-Bud” Sp. z o.o.

Numéro national d'identification: 6572911869

Adresse postale: ul. Rondo ONZ 1, piętro 10

Ville: Warszawa

Code NUTS: PL91 Warszawski stołeczny

Code postal: 00-124

Pays: Pologne

Courriel: a.iwan@annabud.pl

Le titulaire/concessionnaire est une PME: oui

V.2.4. Informations sur le montant du marché/du lot/de la concession

Valeur totale du marché: 24 949 421,76 PLN

Section VI: Renseignements complémentaires

VI.3. Informations complémentaires**VI.4. Procédures de recours****VI.4.1. Instance chargée des procédures de recours**

Nom officiel: Krajowa Izba Odwoławcza

Adresse postale: 02-676

Ville: Warszawa

Code postal: ul. Postępu 17a

Pays: Pologne

Courriel: odwolania@uzp.gov.pl

Téléphone: +48 22587801

Fax: +48 22587800

Adresse internet: www.uzp.gov.pl/kio

VI.4.2. Organe chargé des procédures de médiation

Nom officiel: Krajowa Izba Odwoławcza

Adresse postale: 02-676

Ville: Warszawa

Code postal: ul. Postępu 17a

Pays: Pologne

Courriel: odwolania@uzp.gov.pl

Téléphone: +48 22587801

Fax: +48 22587800

Adresse internet: www.uzp.gov.pl/kio

VI.4.3. Introduction de recours

Précisions concernant les délais d'introduction de recours:

Dokładne informacje na temat terminów składania odwołań i procedury odwołań zawarte są w dziale VI ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz.U. 2019 poz. 1843).

VI.4.4. Service auprès duquel des renseignements peuvent être obtenus sur l'introduction de recours

Nom officiel: Krajowa Izba Odwoławcza

Adresse postale: 02-676

Ville: Warszawa

Code postal: ul. Postępu 17a

Pays: Pologne

Courriel: odwolania@uzp.gov.pl

Téléphone: +48 22587801

Fax: +48 22587800

Adresse internet: www.uzp.gov.pl/kio

VI.5. Date d'envoi du présent avis

24/02/2023

Section VII: Modifications du contrat/de la concession

VII.1. Description du contrat après les modifications

VII.1.1. Code CPV principal

45000000 Travaux de construction

VII.1.2. Code(s) CPV additionnel(s)

45111100 Travaux de démolition, 45111300 Travaux de démantèlement, 45112700 Travaux d'aménagement paysager, 45212000 Travaux de construction de bâtiments destinés aux loisirs, aux sports, à la culture, à l'hébergement et de restaurants, 45223000 Travaux de construction d'ouvrages, 45231400 Travaux de construction de lignes électriques, 45261000 Travaux de charpente et de couverture et travaux connexes, 45261215 Travaux de couverture de panneaux solaires, 45311100 Travaux de câblage électrique, 45311200 Travaux d'installations électriques, 45312100 Travaux d'installation de systèmes avertisseurs d'incendie, 45314100 Installation de centraux téléphoniques, 45314300 Installation d'infrastructures de câblage, 45315100 Installations électrotechniques, 45315600 Installations basse tension, 45331100 Travaux d'installation de chauffage central, 45331200 Travaux d'installation de matériel de ventilation et de climatisation, 45332000 Travaux de plomberie et de pose de conduits d'évacuation, 45333000 Travaux d'installation du gaz, 45420000 Travaux de menuiserie et de charpenterie, 45450000 Autres travaux de parachèvement de bâtiment, 45452000 Travaux de nettoyage extérieur de bâtiments, 45453000 Travaux de remise en état et de remise à neuf, 45111200 Travaux de préparation et de dégagement de chantier

VII.1.3. Lieu d'exécution

Code NUTS: PL22A Katowicki

Lieu principal d'exécution: Czeladź

VII.1.4. Description des prestations

Przedmiotem zamówienia są roboty budowlane pn: „Postindustrialne Centrum Dziedzictwa Górnictwa Węglowego w Zagłębiu wraz z zagospodarowaniem terenu”, które obejmują przebudowę budynku cechowni, łaźni, szatni i administracji dawnej KWK „Saturn” w Czeladzi na Centrum Dziedzictwa Górnictwa Węglowego wraz z zagospodarowaniem terenu. Obiekt

przynależy do Szlaku Zabytków Techniki Województwa Śląskiego. Roboty budowlane obejmują w szczególności: roboty rozbiórkowe i wyburzeniowe, wykonanie i montaż nowych elementów budynku, roboty konstrukcyjne, dekarские, renowacyjne i czyszczenia budynku, roboty w zakresie stolarki okiennej i drzwiowej, roboty wykończeniowe zewnętrzne oraz wewnętrzne, w tym roboty instalacyjne w ramach instalacji: wentylacyjnej, klimatyzacji, wodno-kanalizacyjnej, elektrycznych, gazowej, roboty w zakresie zagospodarowania terenu.

Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia opisany jest w dokumentacji – Załącznik nr 1 do SIWZ – opis przedmiotu zamówienia – dokumentacja. W zakresie poniższych robót zastosowano rozwiązania zamienne: - dla robót w zakresie posadowienia segmentu nr 4 z ław oraz stóp fundamentowych należy przyjąć rozwiązania zamienne, polegające na wykonaniu płyty fundamentowej, zgodnie z protokołem robót zamiennych nr 1 z dnia 15.12.2020 r. -dla robót w zakresie wzmocnienia istniejących fundamentów dla segmentów 2 i 3 należy przyjąć rozwiązania zamienne zgodnie z protokołem robót zamiennych nr 2 z dnia 25.01.2021 r.

- dla robót w zakresie pokrycia dachów skośnych (segment 2 i 3) należy przyjąć rozwiązania zamienne, zgodnie z protokołem robót zamiennych nr 3 z dnia 16.04.2021 r.

- dla robót w zakresie wykonania żelbetowego szybu windy towarowej należy przyjąć rozwiązania zamienne, polegające na dostarczeniu i zamontowaniu gotowego dźwigu towarowo- gastronomicznego wyposażonego we własną konstrukcję samonośną, zgodnie z protokołem robót zamiennych nr 4 z dnia 23.06.2021r.

- dla robót w zakresie konstrukcji stalowej pod montaż siatek cięto- ciągnionych na segmencie nr 4 należy zastosować rozwiązania zamienne, zgodnie z protokołem robót zamiennych nr 5 z dnia 23.06.2021r.

Wykonawca zobowiązany jest do wykonania robót dodatkowych wyszczególnionych w protokole robót dodatkowych nr 1 z dnia 20.04.2021r. w przedmiocie wykonania podłoża gruntem z dowozu stabilizowanego spoiwem hydraulicznym, w dwóch warstwach; zabezpieczenie skarp o nachyleniu powyżej 30° geokratami, nawiezenie humusu - zgodnie z kosztorysem robót dodatkowych stanowiącym Załącznik nr 6 do protokołu robót dodatkowych nr 1 z dnia 20.04.2021 r., protokole robót dodatkowych nr 2 z dnia 28.06.2021r. w przedmiocie wykonania przyłącza wody bytowej - zgodnie z kosztorysem robót dodatkowych stanowiącym Załącznik do protokołu robót dodatkowych nr 2 z dnia 28.06.2021 r. ,protokole robót dodatkowych nr 3 z dnia 28.06.2021r. w przedmiocie wykonania studni schładzającej wraz z orurowaniem - zgodnie z kosztorysem robót dodatkowych stanowiącym Załącznik do protokołu robót dodatkowych nr 3 z dnia 28.06.2021 r.,

protokole robót dodatkowych nr 4 z dnia 28.06.2021r. w przedmiocie wykonania wzmocnień murowanych na czas wykonywania robót - zgodnie z kosztorysem robót dodatkowych stanowiącym Załącznik do protokołu robót dodatkowych nr 4 z dnia 28.06.2021 r., protokole robót dodatkowych nr 5 z dnia 15.07.2021r. w przedmiocie dostarczenia wyposażenia „drobnego” do urządzeń kuchennych - zgodnie z kosztorysem robót dodatkowych stanowiącym Załącznik do protokołu robót dodatkowych nr 5 z dnia 15.07.2021 r.

Zamówienie współfinansowane jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego programu operacyjnego województwa śląskiego na lata 2014–2020.

VII.1.5. Durée du marché, accord-cadre, système d'acquisition dynamique ou concession
Fin: 31/03/2022

VII.1.6. Informations sur le montant du marché/du lot/de la concession
Valeur totale du marché/du lot/de la concession: 25 535 814,57 PLN

VII.1.7.

Nom et adresse du titulaire/concessionnaire

Nom officiel: Firma Budowlana „Anna-Bud” Sp. z o.o.

Numéro national d'identification: 6572911869

Adresse postale: ul. Rondo ONZ 1, piętro 10

Ville: Warszawa

Code NUTS: PL91 Warszawski stołeczny

Code postal: 00-124

Pays: Pologne

Courriel: a.iwan@annabud.pl

Le titulaire/concessionnaire est une PME: oui

VII.2. Informations sur les modifications

VII.2.1. Description des modifications

Nature et étendue des modifications (avec indication des éventuels changements préalablement apportés au contrat):

1. Na podstawie art. 144 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 29.01.2004r. Prawo Zamówień Publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1843), § 13 ust. 1 pkt 2 ppkt c oraz § 19 umowy nr 70/Rb/WI/07/20 z dnia 29.07.2020 r. umowa ta ulega zmianie poprzez wprowadzenie do zakresu jej wykonania robót dodatkowych wyszczególnionych i opisanych w protokole robót dodatkowych nr 3 z dnia 28.06.2021r. w przedmiocie wykonania studni schładzającej wraz z orurowaniem - zgodnie z kosztorysem robót dodatkowych stanowiącym Załącznik do protokołu robót dodatkowych nr 3 z dnia 28.06.2021 r. oraz w protokole robót dodatkowych nr 4 z dnia 28.06.2021r. w przedmiocie wykonania wzmocnień murowanych na czas wykonywania robót - zgodnie z kosztorysem robót dodatkowych stanowiącym Załącznik do protokołu robót dodatkowych nr 4 z dnia 28.06.2021 r.

2. Na podstawie art. 144 ust. 1 pkt 6 ustawy z dnia 29.01.2004r. Prawo Zamówień Publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1843) Umowa nr 70/Rb/WI/07/20 z dnia 29.07.2020 r. umowa ta ulega zmianie poprzez wprowadzenie do zakresu jej wykonania robót dodatkowych wyszczególnionych i opisanych w protokole robót dodatkowych nr 2 z dnia 28.06.2021r. w przedmiocie wykonania przyłącza wody bytowej - zgodnie z kosztorysem robót dodatkowych stanowiącym Załącznik do protokołu robót dodatkowych nr 2 z dnia 28.06.2021 r. oraz protokole robót dodatkowych nr 5 z dnia 15.07.2021r. w przedmiocie dostarczenia wyposażenia „drobnego” do urządzeń kuchennych - zgodnie z kosztorysem robót dodatkowych stanowiącym Załącznik do protokołu robót dodatkowych nr 5 z dnia 15.07.2021 r.

VII.2.2. Raisons de la modification

Besoin de travaux, services ou fournitures supplémentaires du titulaire/concessionnaire initial [article 43, paragraphe 1, point b), de la directive 2014/23/UE; article 72, paragraphe 1, point b), de la directive 2014/24/UE; article 89, paragraphe 1, point b), de la directive 2014/25/UE] Description des raisons économiques ou techniques et des inconvénients ou de l'augmentation des coûts empêchant un changement de titulaire:

Wykonywanie robót dodatkowych przez Wykonawcę realizującego podstawowy zakres robót celem zapewnienia prawidłowego przebiegu prac, niepowodującego opóźnień w realizacji zadania. Ponadto, roboty dodatkowe powiązane są technologicznie z robotami z zakresu podstawowego, a zlecenie tych robót Wykonawcy realizującemu zakres podstawowy konieczne jest celem uniknięcia problemów związanych z odpowiedzialnością z tytułu gwarancji i rękojmi, zarówno w zakresie robót podstawowych, jak i dodatkowych.

VII.2.3. Augmentation de prix

Valeur totale actualisée du marché avant les modifications (prenant en compte les éventuelles modifications contractuelles et adaptations de prix antérieures et, dans le cas de la directive 2014/23/UE, l'inflation moyenne dans l'État membre concerné)

Valeur hors TVA: 25 224 877,13 PLN

Montant total du marché après les modifications

Valeur hors TVA: 25 535 814,57 PLN